

**No. 369**

---

**POLAND  
and  
HUNGARY**

**Convention concerning economic co-operation and Arrangement relating to the application of the said convention.  
Signed at Budapest, on 13 May 1948**

*Polish and Hungarian official texts communicated by the Permanent Representative of Poland to the United Nations. The registration took place on 28 January 1949.*

---

**POLOGNE  
et  
HONGRIE**

**Convention de coopération économique et Accord concernant l'application de ladite convention. Signés à Budapest, le 13 mai 1948**

*Textes officiels polonais et hongrois communiqués par le représentant permanent de la Pologne auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 28 janvier 1949.*

## TRANSLATION — TRADUCTION

No. 369. CONVENTION<sup>1</sup> ON ECONOMIC CO-OPERATION  
BETWEEN THE REPUBLIC OF POLAND AND THE RE-  
PUBLIC OF HUNGARY. SIGNED AT BUDAPEST, ON 13  
MAY 1948

---

The President of the Republic of Poland and the President of the Republic of Hungary, being desirous of developing and strengthening economic relations between the two countries, have resolved to conclude a convention on economic co-operation between the Republic of Poland and the Republic of Hungary and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries:

The President of the Republic of Poland:

Mr. Eugeniusz Szyr, Deputy Minister of Industry and Commerce,

The President of the Republic of Hungary:

Mr. Sándor Rónai, Minister of Commerce and Co-operation,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions:

*Article I*

The two High Contracting Parties shall examine all the possibilities of increasing and strengthening the economic relations between the two countries and shall take all measures to realize the closest co-operation in industry and technics, agriculture, exchange of goods, and transport, and in the financial relations connected with such co-operation.

*Article II*

The two High Contracting Parties shall jointly examine the possibilities of co-ordinating efforts to develop the economy of each country and shall agree on measures therefor.

*Article III*

In order to achieve the greatest possible increase and expansion of the exchange of goods between the two countries, the High Contracting Parties shall conclude a separate agreement on the exchange of goods for a long term of years.

Both High Contracting Parties shall provide for reciprocal deliveries in their production and export plans.

---

<sup>1</sup> Came into force on 6 September 1948, upon the exchange of the instruments of ratification at Warsaw, in accordance with article VII.

*Article IV*

In order to ensure the closest co-operation in communications, the High Contracting Parties shall examine the possibilities of wide use of the post installations and means of communication of each country and of settling the problems of communication connected therewith.

*Article V*

In order to realize co-operation in science and technics, the High Contracting Parties shall consider the possibility of a mutual exchange of information and of the results of scientific and technical experiments, particularly in regard to the uniformization and standardization of industrial goods, the organization of work, the training of industrial cadres, technical modernization, patents and licences.

*Article VI*

For the application of the provisions of the present convention the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Hungary shall appoint a Polish-Hungarian Permanent Commission for Economic Co-operation. The commission shall consist of an equal number of representatives appointed by the two Governments.

*Article VII*

The present convention is subject to ratification and shall enter into force on the day of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Warsaw as soon as possible.

The present convention is concluded for a period of five years and shall be extended for further successive periods of five years unless denounced by one of the High Contracting Parties at least six months before the expiry of the current period.

DONE in two copies, in the Polish and Hungarian languages, both texts being equally authentic.

IN FAITH WHEREOF the above-mentioned plenipotentiaries have signed the present convention.

Budapest, 13 May 1948.

For the President of the Republic of Poland:  
(Signed) E. SZYR

[L.S.]

For the President of the Republic of Hungary:  
(Signed) RÓNAI Sándor

AGREEMENT<sup>1</sup> ON THE APPLICATION OF THE CONVENTION ON ECONOMIC CO-OPERATION BETWEEN THE REPUBLIC OF POLAND AND THE REPUBLIC OF HUNGARY, SIGNED AT BUDAPEST ON 13 MAY 1948

The Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Hungary, having regard to the application of the Convention on economic co-operation concluded between the two countries, have decreed as follows:

§ 1. The Polish-Hungarian Permanent Commission for Economic Co-operation provided for in article VI of the Convention on economic co-operation, hereinafter called the Commission, shall be authorized:

a) To work out and propose to the Governments the necessary projects for the realization of economic co-operation and co-operation in State planning;

b) To examine further possibilities of economic co-operation and to indicate methods for their realization, and to propose projects connected therewith;

c) To supervise the application of the convention and of the present agreement, and to propose methods for overcoming difficulties arising in connexion with their application.

§ 2. In order to facilitate the examination of all the problems and measures relating to economic co-operation between the two countries, the Permanent Commission may if necessary set up a sub-commission.

§ 3. The Commission shall consist of a Polish section and a Hungarian section. Each section shall consist of a chairman and two members appointed by their Governments.

The chairman and members of the Permanent Commission must be appointed within thirty days after the entry into force of the convention.

§ 4. Meetings of the Commission shall take place alternately in Poland and in Hungary.

The duties of chairman of the Commission shall be performed by the chairman of the section of that country in whose territory the Commission is deliberating at the time. The chairman of the Commission shall perform his duties until the following meeting.

---

<sup>1</sup> Came into force on 6 September 1948, the date of entry into force of the Convention, in accordance with paragraph 6.

§ 5. The Commission shall regulate its own procedure.

Projects and proposals unanimously adopted by the Commission must be submitted to both Governments for approval.

§ 6. The present agreement shall enter into force on the same day as the Convention on economic co-operation between the Republic of Poland and the Republic of Hungary, signed this day, and shall be valid for the same period.

DONE in duplicate, in the Polish and Hungarian languages.

Budapest, 13 May 1948.

For the Government of the Republic of Poland:

(Signed) E. SZYR

[L.S.]

For the Government of the Republic of Hungary:

(Signed) RÓNAI Sándor

---